



IRODALMI CENTRIFUGA

fmx.jpg

xmen.jpg

meeting.jpg

femx.jpg

epizod.jpg

kreativity.jpg

CIVILKURAZSIJPG.jpg

IMPRESSZUMJPG_1.jpg

VILAGTANITONOIJPG.jpg

NOKAKUTNALJPG.jpg

APUDFIAMJPG.jpg

SZERELEMKUSZOB.JPG.jpg

GORDONKONYV.JPG.jpg

BESTIARIUM.JPG.jpg

DZSUMBUJISTAK.JPG.jpg

ORBANNEVICA.JPG.jpg

ILLEMKODEX.JPG.jpg

versvasarnap.jpg

címkefelhő

a (8) afrika (21) afrikai irodalom (17) ágens (16) ajánló (846) alapjövdelem (8) amerikai irodalom (49) angyalkommandó (9) anya kép (8) apple világnézet (5) apud fiam (59) az alapítványról (10) az asszony beleszól (26) a bihari (7) a dajka (5) baba (5) bach máté (12) bajtai andrás (5) baki júlia (6) bak zszusa (15) balogh rodrigo (6) bánki éva (11) bán zsófia (11) bárdos deák ágnes (7) becsey zszusa (11) bemutatkozó (6) bencsik orsolya (5) beszámoló (68) bitó lászló (14) blog (6) bódís kriszta (116) books (7) borgos anna (10) bozzi vera (6) бүky anna (19) bumperák maja (5) centrifuga (802) cigányság (200) civil(szf)éra (157) csapó ida (6) csepregi jános (5) csobánka zszusa (5) czapáry veronika (33) czóbel minka (9) deák csillag (29) debreceni boglárka (56) délszláv irodalom (5) depresszió (7) deres kornélia (8) design (11) diszkrimináció (9) divat (30) divatica (32) dokumentumfilm (5) dráma (12) drog (18) dunajcsik mátyás (5) dzsumbuji (11) egészség (5) együttműködés (24) éjszakai állatkert (16) ekaterina shishkina (6) ekiadó (6) elfriede jelinek (5) énkép (60) eperjesi ágnes (6) epizod (59) erdős virág (9) erőszak (5) esszé (9) evu (9) fábián évi (18) falcsik mari (13) feldmár andrás (7) felhívás (5) feminista irodalomkritika (12) feminizmus (10) femx (102) fenyvesi orsolya (9) festészet (10) fesztivál (77) fff-gender (20) fff gender (248) film (161) filmszemle (17) folyóirat (1868) forgács zszusa bruria (26) fotó (98) fotókiállítás (6) gazdaság (7) gender (153) geo kozmosz (5) geréb ágnes (13) gömbhalmaz (10) gordon (14) gordon agáta (240) gubiczkó ágnes (8) gyárfás judit (18) gyerekirodalom (7) györe gabriella (75) gyórfi kata (5) háború (28) haraszi ágnes (5) heller ágnes (8) hétes (27) hír (77) hit (5) holokauszt (12) ica (44) ica i. évad (6) ica ix. évad (14) ica vii. évad (17) ica viii. évad (17) ica x. évad (5) ica xi. félév (9) identitás (5) identitásfenyegetés (16) ifjúsági regény (5) ikeranya (13) illemkódex (65) incesztus (7) interjú (119) intermédia (5) irodalmi centrifuga történet (54) irodalom (626) izsó zita (6) játék (14) jogalkalmazás (22) József Etella (5) józsef etella (8) jumana albari (6) kalapos éva veronika (6) kamufelhő (5) karafiáth orsolya (6) katerina avgeri (6) katona ágota (5) kecskés éva (11) kemény lilí (7) kemény zsófi (6) képregény (24) képzőművészet (214) kiállítás (71) kiss judit ágnes (10) kiss mirella (8) kiss noémi (33) kiss tiber noé (6) kocsis noémi (7) költészet (68) kólus lajos (31) koncepciók (7) koncz orsolya (5) konferencia (8) könyv (12) könyvajánló (138) könyvfesztivál (11) könyvtár (82) környezettudat (16) környezetvédelem (23) kortárs (14) kosáryné réz lola (6) köz élet (231) kritika (10) kultúrakutatás (6) ladik katalin (6) láger-élmény (6) láger élmény (6) lángh júlia (42) láng judit (40) lévai katalin (19) lidman (27) literature (14) ljudmila ulickaja (5) lovas ildikó (5) magdolna negyed (34) magvető (5) magyar andrea (51) mai

VERSVASÁRNAP: MARINA CVETAJEVA VERSEI

© 2011.07.10. 10:03 | [icentrifuga](#) | [1 komment](#)

📌 **Címkék:** irodalom folyóirat marina cvetajeva versvasarnap



"Én téged elpöröllek koroktól, éjszakáktól, aranyos lobogóktól minden kardvillanástól. A kulcsot elhajítom, kutyád szélnek eresztem, virrasztóm földi éjed, házörző ebnél éberebben. Mástól, s attól is, attól az egyetlentől, elpöröllek. Nem leszel senkié, magam se nézek másra többet."

Mára a tragikus sorsú orosz költőnő, [Marina Cvetajeva](#) verseiből válogattunk.

PSYCHÉ

1. Nem, nem bitorló - én itthon vagyok, s nem szolgáló - ne kínálj kenyereddél! Vagyok a vágyad és vasárnapod, hetedik napod a hetedik mennyben. Ott, lenn a földön csak garas jutott, s malomköveket hordtam én mióta! - Szerelmesem! Talán nem is tudod? Psychéd vagyok - szelíd madárfióka.

2. Nesze, édesem, a rongyos gúnya, valaha a testem volt, meleg. Elszaggattam mindent, összedúlva, csak a szárny maradt belőle meg. Fenségedbe öltöztess fel engem, váltsd meg lelkemet! S göncömet, mitől más visszaretten, sekrestyébe tedd!

(Baka István fordítása)

TEREM A VERS

Terem a vers, mint csillag és a rózsa, s akár a szépség, oly szükségtelen. S a koszorús apoteózisokra csak egy a válasz: - Ki küldte nekem?

Alszunk - s a kőlapon keresztül égi vendég emel föl négyyszirmú csodát. Értsd meg világ! A dalnok álma érti a csillagtörvényt s virágformulát.

(Baka István fordítása)

ÉN TÉGED ELPÖRÖLLEK

Én téged elpöröllek égtől és földtől, nem menekszel, mert a vadon volt bölcsöm, és koporsóm is az lesz egyszer, mert úgy járok a földön - csak félig földet érve, mert téged senki így nem font még énekébe. Én téged elpöröllek koroktól, éjszakáktól, aranyos lobogóktól minden kardvillanástól. A kulcsot elhajítom, kutyád szélnek eresztem, virrasztóm földi éjed, házörző ebnél éberebben. Mástól, s attól is, attól az egyetlentől, elpöröllek. Nem leszel senkié, magam se nézek másra többet. Attól is, kivel Jákob birkózott, elragadlak az utolsó vitában - hallgass! - igen, magamnak! De amíg nem teszem kezed a melleden keresztbe, addig - hiába minden! - a magadé leszel te: lendülsz éteri tájra, egekbe bontva szárnyat: a mindenség a bölcsőd, a mindenség lesz síri ágyad.

(Rab Zsuzsa fordítása)

ELMENT, MARADTAM ÉHEN

Elment - maradtam éhen: ízetlen a kenyér, mézs lett a mézsem, nem nyúlok semmiért.

... A kenyérem volt, s a kegyelem volt. S elmorzsáll kenyérem, s nem kell már kegyelem.

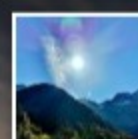
(Baka István fordítása)

NEM DÜBÖRÖGVE ÉRKEZIK A VÉG

Nem dübörögve érkezik a vég. Hanem csak: hó szakad. Égnek a lámpák. A ház elé ért egy emberalak.

A csengő szikrát szórva szól. Belépett, felkapta szemét. A házban csend honol, ikonok mécsse ég.

(Baka István fordítása)



THEY An...
4,9 E követő

[f](#) Oldal követése

keresés

belépés

- Belépés
- Regisztráció